

## ORDONNANCE

and to the section or sections so reported as may when necessary, with the consideration of the object in which the law (hereinafter referred to) is intended to be applied.

4. During the period that the Ordinance is in force, the law of this Act may be exercised by the Governor of South West Africa, or by any other person or persons whom he may authorise, with the consideration of the object in which the law (hereinafter referred to) is intended to be applied.



## OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY  
of South West Africa.

Published by Authority.

BUITENGEWONE  
OFFISIELLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegee op gesag.

6 d

Tuesday, 27th May, 1930.

WINDHOEK

Dinsdag, 27 Mei 1930.

No. 373

The following Government Notice is published for general information.

H. P. SMIT,  
Secretary for South West Africa.  
Administrator's Office,  
Windhoek.

No. 103.] [26th May, 1930.  
ORDINANCES, 1930: PROMULGATION OF.

His Honour the Administrator has been pleased to assent, in terms of Section *thirty-two* of the South West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), to the following Ordinances which are hereby published for general information in terms of Section *thirty-four* of the said Act:—

No.	Title.	Page.
2.	Game Preservation Ordinance Further Amendment Ordinance, 1930 . . . . .	6487
3.	Venison Export Tax and Ostrich Skins Export Fee (Exemption) Ordinance, 1930 . . . . .	6487
4.	Unauthorised Expenditure (1928—29) Ordinance, 1930 . . . . .	6488
5.	Appropriation (1930—31) Ordinance, 1930 . . . . .	6489
6.	Stamp Duties and Fees Amendment Ordinance, 1930 . . . . .	6490
7.	Liquor Licensing Amendment Ordinance, 1930 . . . . .	6491
8.	Taxation of landed Property Amendment Ordinance, 1930 . . . . .	6492

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer.

H. P. SMIT,  
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.  
Administrateurskantoor,  
Windhoek.

No. 103.] [27 Mei 1930.  
ORDONNANCES 1930: UITVAARDIGING VAN.

Dit het Sy Edele die Administrateur behaag om sy goedkeuring te heg, ooreenkomsdig artikel  *twee-en-dertig* van die "Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet 1925" (Wet No. 42 van 1925), aan die volgende Ordonnansies wat hiermee vir algemene informasie gepubliseer word ooreenkomsdig artikel  *vier-en-dertig* van gemelde Wet:—

No.	Titel.	Bladsy.
2.	Wildbeskerming-Ordonnansie Verder Wysigings-ordinansie 1930 . . . . .	6487
3.	Ordonnansie van 1930 betreffende wildvleisuitvoerbelasting en volstruisvelle-uitvoerfooi (vrystelling) . . . . .	6487
4.	Ongearanseerde Uitgawes (1928—29) Ordonnansie 1930 . . . . .	6488
5.	Middele- (1930—31) Ordonnansie 1930 . . . . .	6489
6.	Seëlregte en Fooie Wysigingsordonnansie 1930 . . . . .	6490
7.	Dranklisensie Wysigingsordonnansie 1930 . . . . .	6491
8.	Wysigingsordonnansie van 1930 betreffende die Belasting op Grond eiendom . . . . .	6492

Ord. No. 2  
of 1930.

## ORDINANCE

To amend the law relating to the preservation of game.

(Assented to 24th May, 1930.)

(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

Interpretation.

Amendment of section six of Ordinance No. 5 of 1927.

1. In this Ordinance the expression "the Principal Ordinance" means the Game Preservation Ordinance, 1927 (Ordinance No. 5 of 1927), as amended by the Game Preservation Ordinance Amendment Ordinance, 1928 (Ordinance No. 6 of 1928).

2. Sub-section (4) of section six of the Principal Ordinance is hereby repealed, and the following new sub-section (4) is substituted therefor:—

"(4) Any owner of land may exercise the rights given him under sub-section (1) in his own person and also through any one or more of his children and any European or Europeans permanently employed by him and resident upon such enclosed land."

3. (1) Sub-section (4) of section eight of the Principal Ordinance is hereby repealed, and the following new sub-section (4) is substituted therefor:—

"(4) Any owner of land may exercise the rights given him under sub-sections (1) and (5) in his own person and also through any one or more of his children and any European or Europeans permanently employed by him and resident upon such land. If the number of one or other sex of any species of small game other than Springbok hunted during the period referred to in sub-section (1) hereof by the owner and the persons through whom he exercises the said rights exceeds the number that may, in accordance with the limits imposed by the Administrator under paragraph (b) of section three, be hunted during the open season under a small game licence, the owner shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months."

(2) Sub-section (5) of section eight of the Principal Ordinance is hereby amended by the deletion of the words "enclosed with a sufficient fence".

(3) Sub-section (6) of section eight of the Principal Ordinance is hereby amended by the deletion of the word "enclosed".

4. Sub-section (1) of section nine of the Principal Ordinance is hereby amended by the deletion of the words "during the close season", and the substitution therefor of the words "during any period stated in the permit".

5. This Ordinance may be cited for all purposes as the Game Preservation Ordinance Further Amendment Ordinance, 1930.

Amendment of section nine of Ordinance No. 5 of 1927 as amended by section five of Ordinance No. 6 of 1928.

Short title.

Ord. No. 3  
of 1930.

## ORDINANCE

To provide for temporary exemption in certain cases from liability for the taxes and fees payable upon the export of venison and ostrich skins.

(Assented to 24th May, 1930.)

(Afrikaans text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

Owners or lessees of land exempted from liability for venison export tax in respect of venison killed on their land.

1. Any person who owns or occupies any land under lease may, upon complying with the provisions of section two export from the Territory any venison or biltong which consists of or has been taken or prepared from the carcasses of game killed on that land without payment of the export tax imposed by the Venison Export Tax Proclamation, 1922 (Proclamation No. 22 of 1922).

Ord. No. 2  
van 1930.

## ORDONNANSIE

Om die wet betreffende die beskerming van wild te wysig.

(Goedgekeur 24 Mei 1930.)

(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika as volg:—

1. In hierdie Ordonnansie beteken die uitdrukking "die Hoofordonnansie" die Wildbeskerming-Ordonnansie 1927 (Ordonnansie No. 5 van 1927), soos gewysig deur die Wildbeskerming-Ordonnansie Wysigingsordonnansie 1928 (Ordonnansie No. 6 van 1928).

2. Onderartikel (4) van artikel ses van die Hoofordonnansie word hierby herroep en die volgende nuwe onderartikel (4) word daarvoor gesubstitueer:—

"(4) Enige eienaar van grond mag die regte, aan hom kragtens onderartikel (1) verleen, persoonlik handhaaf asook deur enigeen of meer van sy kinders en enige Europeaan of Europeane, wat permanent deur hom indiensgeneem en op sodanige omheinde grond woonagtig is."

3. (1) Onderartikel (4) van artikel agt van die Hoofordonnansie word hierby herroep en die volgende nuwe onderartikel (4) word daarvoor gesubstitueer:—

"(4) Enige eienaar van grond mag die regte, aan hom kragtens onderartikels (1) en (5) verleen, persoonlik handhaaf asook deur enigeen of meer van sy kinders en enige Europeaan of Europeane, wat permanent deur hom indiensgeneem en op sodanige grond woonagtig is. As die aantal van een of ander geslag van enige kleinwildsoort, behalwe Springbok, gedurende die tydperk in onderartikel (1) hiervan vermeld, deur die eienaar en die persone, deur wie hy die voormalde regte handhaaf, gejag, die aantal oorskry, wat ooreenkomsdig die beperkings deur die Administrateur kragtens paragraaf (b) van artikel drie opgelê gedurende die oop jagtyd op grond van 'n kleinwild-lisensie gejag mag word, is die eienaar skuldig aan 'n oortreding en, by skuldigbevinding, blootgestel aan 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond of, by wanbetaling, aan gevangenisstraf, met of sonder harde arbeid, vir 'n tydperk van hoogstens drie maande."

(2) Onderartikel (5) van artikel agt van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur skrapping van die woorde "wat met 'n soliede heining omhein is".

(3) Onderartikel (6) van artikel agt van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur skrapping van die woorde "omheinde".

4. Onderartikel (1) van artikel nege van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur skrapping van die woorde "gedurende die geslotte jagtyd" en die vervanging daarvan deur die woorde "gedurende enige tydperk, wat op die permit vermeld word".

5. Hierdie Ordonnansie kan vir al die doeleindes aangehaal word as die Wildbeskerming-Ordonnansie Verder Wysigingsordonnansie 1930.

Wysiging van artikel ses van Ordonnansie No. 5 van 1927.

Wysiging van artikel agt van Ordonnansie No. 5 van 1927 soos gewysig deur artikel vier van Ordonnansie No. 6 van 1928.

Wysiging van artikel nege van Ordonnansie No. 5 van 1927, soos gewysig deur artikel vyf van Ordonnansie No. 6 van 1928.

Kort Tiel.

Ord. No. 3  
van 1930.

## ORDONNANSIE

Om voorsiening te maak vir tydelike vrystelling in sekere gevalle van die aanspreeklikheid vir die belastings en fooie betaalbaar op die uitvoer van wildvleis en volstruisvelle.

(Goedgekeur 24 Mei 1930.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika as volg:—

1. Enige persoon, wat enige grond besit of in pag het, kan, nadat hy voldoen het aan die bepalings van artikel twee, enige wildvleis of biltong uit die Gebied uitvoer, wat bestaan uit of geneem of gemaak is van die karkasse van wild, op daardie grond doodgemaak, sonder betaling van die belasting, opgelê deur "De Wildvlees Uitvoerbelasting Proklamatie 1922" (Proklamasie No. 22 van 1922).

Eienaars of huurders van grond vrygestel van aanspreeklikheid vir wildvleis uitvoerbelasting ten aansien van wild op hulle grond doodgemaak.

## Procedure.

2. The person so exporting such venison or biltong shall before exporting it make an affidavit setting forth, that it consists of or has been taken or prepared from the carcasses of game killed on land which he owns or occupies under lease, and shall lodge that affidavit—

(a) if the venison or biltong is exported by railway or post, with the station master or post master in charge of the railway station or post office from which it is despatched; or

(b) if the venison or biltong is exported in any other manner, with the magistrate of the district in which the land is situate.

3. No affidavit made for the purposes of this Ordinance shall be subject to any stamp duty.

4. During the period that this Ordinance has effect, the skin of any ostrich may be exported from the Territory without permit and without payment of any fee, notwithstanding anything contained in the Ostrich Skins Export Control Ordinance, 1929 (Ordinance No. 2 of 1929).

5. This Ordinance may be cited for all purposes as the Venison Export Tax and Ostrich Skins Export Fee (Exemption) Ordinance, 1930, and shall cease to have effect on the first day of April, 1931.

Affidavits to be free from stamp duty.

Export of ostrich skins allowed without permit or payment of fee.

Short title and duration.

Ord. No. 4 of 1930.

**ORDINANCE**

To apply a further sum of money towards the service of the financial year ended on the thirty-first day of March, 1929, for the purpose of meeting and covering certain unauthorised expenditure.

(Assented to 24th May, 1930.)

(Afrikaans text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. The Administration Account of the Territory of South West Africa is hereby charged with the sum of five hundred and fifty-six pounds, four shillings and eight pence to meet certain expenditure over and above the amount appropriated for the service of the financial year which ended on the thirty-first day of March, 1929. Such expenditure is set forth in the Schedule to this Ordinance and is referred to in paragraphs 58 and 74 of the Report (which has been submitted to the Legislative Assembly) of the Controller and Auditor-General on the accounts of the said financial year and in the First Report of the Select Committee on Public Accounts, 1930.

2. This Ordinance may be cited as the Unauthorised Expenditure (1928—'29) Ordinance, 1930.

**SCHEDULE.**

No. of Vote.	Title of Vote (On Revenue Account)	Amount
		£ s d
1	Administration . . . . .	115 0 0
5	Customs and Excise . . . . .	441 4 8
		£ 556 4 8
	(On Loan Account.)	
C	Lands . . . . .	6,823 1 8
D	Settlement Angola Farmers . . .	34,171 1 0
		£ 40,994 2 8
	TOTAL	£ 41,550 7 4

2. Die persoon, wat sodanige wildvleis of biltong uitvoer, moet, voordat hy dit uitvoer, 'n beëdigde verklaring aflê, waarin uiteengesit word, dat dit bestaan uit of geneem van gemaak is van die karkas van wild, doodgemaak op grond wat hy besit of in pag het, en moet daardie beëdigde verklaring indien—

(a) as die wildvleis of biltong per spoorweg of pos uitgevoer word, by die stasiemeester of posmeester, wat die toesig het oor die spoorwegstasie of poskantoor, van waar dit afgestuur is; of

(b) as die wildvleis of biltong op enige ander wyse uitgevoer word, by die magistraat van die distrik, waarin die grond lê.

3. Geen beëdigde verklaring, vir die doeleindes van hierdie Ordonnansie afgelê, is onderhewig aan enige seëlbelasting nie.

4. Gedurende die tydperk waarin hierdie Ordonnansie van krag is, mag die vel van enige volstruis uit die Gebied uitgevoer word sonder permit en sonder betaling van enige fooi, nieteenstaande enigiets in die Ordonnansie op die Kontrole van die Uitvoer van Volstruisvelle 1929 (Ordonnansie No. 2 van 1929), vervat.

5. Hierdie Ordonnansie kan vir al die doeleindes aangehaal word as die Ordonnansie van 1930 betreffende Wildvleis-uitvoerbelasting en Volstruisvelle-uitvoerfooi (Vrystelling) en sal op 1 April 1931 ophou om van krag te wees.

Procedure.

Beëdigde verklarings moet vrygestel wees van seëlbelasting.

Uitvoer van volstruisvelle sonder permit of betaling van fooi toegelaat.

Kort tiel en duur.

Ord. No. 4 van 1930.

**ORDONNANSIE**

Tot aanwending van 'n verdere geldbedrag vir die diens van die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1929 geëindig het, tot bestryding en dekking van sekere ongeoutoriserte uitgawes.

(Goedgekeur 24 Mei 1930.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika, as volg:—

1. Die Administrasierekening van die Gebied Suidwes-Afrika word hiermee belas met die bedrag van vyf honderd ses-en-vyftig pond, vier sjellings en ag pennies tot dekking van sekere uitgawes bo en behalwe die bedrag beskikbaar gestel vir die diens van die boekjaar, wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1929 geëindig het. Hierdie uitgawes word uiteengesit in die Bylae tot hierdie Ordonnansie en word nader omskryf in paragrawe 58 en 74 van die Verslag (aan die Wetgewende Vergadering voorgelê) van die Kontroleur en Ouditeur-generaal oor die rekenings vir vermelde boekjaar en in die Eerste Verslag van die Gekose Komitee op Openbare Rekenings 1930.

2. Hierdie Ordonnansie kan vir al die doeleindes aangehaal word as die Ongeoutoriserte Uitgawes (1928—'29) Ordonnansie 1930.

**BYLAE.**

No. van Begrotingspos	Tiel van Begrotingspos (Op Inkosterekening)	Bedrag
1	Administrasie . . . . .	115 0 0
5	Doeane en Aksyns . . . . .	441 4 8
		£ 556 4 8
	(Op Leningsrekening.)	
C	Lande . . . . .	6,823 1 8
D	Nedersetting van Angola Boere . . .	34,171 1 0
		£ 40,994 2 8
	TOTAAL	£ 41,550 7 4

Administrasie rekening belas met £ 556.48 op Inkosterekening en £ 40,994.28 op Leningsrekening.

Kort tiel.

Ord. No. 5  
of 1930.**ORDINANCE**

To apply a sum not exceeding one million four hundred and sixty-four thousand nine hundred and seventy-five pounds towards the service of the Territory of South West Africa for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1931.

(Assented to 24th May, 1930.)

(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. The Administration Account of the Territory of South West Africa is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Territory for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1931, not exceeding in the aggregate the sum of eight hundred and thirty thousand one hundred and ninety-five pounds on revenue account as shown in column 1 of the First Schedule hereto.

2. The Administration Account of the Territory of South West Africa is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Territory for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1931, not exceeding in the aggregate the sum of six hundred and thirty-four thousand seven hundred and eighty pounds on loan account as shown in the Second Schedule hereto.

3. The money appropriated by this Ordinance shall be applied to the services detailed in the Schedules hereto, and more particularly specified in the Estimates of Expenditure to be defrayed from Revenue and Loan Funds [S.W.A. 2 and 4-'30] as approved by the Legislative Assembly, and, subject to section four hereof, to no other purpose.

4. With the approval of the Administrator a saving on any sub-head of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other sub-head or expenditure on a new sub-head of the same vote: Provided that no excess shall be incurred on the sums appearing in column 2 of the Schedules hereto, nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby granted as indicated in the said Schedules.

5. This Ordinance may be cited as the Appropriation (1930-'31) Ordinance, 1930.

**FIRST SCHEDULE.***Revenue Account.*

No.	Vote. Designation.	Column 1	Column 2
1	Administration . . . . . Including Museums, Libraries, etc.	64,330	500
2	Legislative Assembly, etc. . . . .	8,070	
3	Agriculture . . . . . Including Grants to Agricultural and other Shows and Agricultural Societies, Bursaries, Expert Assistance and Agricultural Journal and Egg-laying Competition . . . . .	33,540	1,000
4	Audit . . . . .	2,835	
5	Customs and Excise . . . . .	6,350	
6	Defence . . . . . Including Contribution South West Africa Bisley . . . . .	2,600	100
7	Education . . . . .	156,370	
8	Works . . . . .	87,940	
9	Administration of Justice . . . . .	49,610	
10	Lands, Deeds and Surveys . . . . .	22,540	
11	Mines . . . . .	7,590	
12	Native Affairs . . . . .	27,410	
13	Pensions and Gratuities . . . . .	16,400	

**ORDONNANSIE**Ord. No. 5  
van 1930.

Tot aanwending van 'n som van nie meer as een-miljoen vier-honderd vier-en-sestig-duisend nege-honderd vyf-en-sewentig pond ten behoeve van die diens van die Gebied van Suidwes-Afrika vir die finansiële jaar wat eindig op die een-en-dertigste dag van Maart 1931.

(Goedgekeur 24 Mei 1930.)

(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika as volg:—

1. Die Administrasierekening vir die Gebied Suidwes-Afrika word hiermee belas met sodanige somme geld as wat benodig mag wees vir die diens van die Gebied vir die finansiële jaar wat eindig op die een-en-dertigste dag van Maart 1931, maar gesamentlik nie meer as ag-honderd en dertig-duisend een-honderd vyf-en-neentig pond op die inkomsterekening soos uiteengesit in kolom 1 van die Eerste Bylae tot hierdie Ordonnansie.

2. Die Administrasierekening vir die Gebied Suidwes-Afrika word hiermee belas met sodanige somme geld as wat benodig mag wees vir die diens van die Gebied vir die finansiële jaar wat eindig op die een-en-dertigste dag van Maart 1931, maar gesamentlik nie meer as ses-honderd vier-en-dertig-duisend sewe-honderd-en-tagtig pond op die leningsrekening soos uiteengesit in die Tweede Bylae tot hierdie Ordonnansie.

3. Die geld wat deur hierdie Ordonnansie beskikbaar gestel word moet aangewend word vir die dienste, in besonderhede vermeld in die Bylae tot hierdie Ordonnansie en omstandiger uiteengesit in die Begroting van Uitgawe wat gedeck moet word uit Inkomste en Leningsfondse [S.W.A. 2 en 4-'30] soos deur die Wetgewende Vergadering goedgekeur, en, behoudens artikel vier hiervan, vir geen ander doel nie.

4. Met die goedkeuring van die Administrateur kan 'n besparing onder die een sub-rubriek van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van 'n te grote uitgawe onder enige ander sub-rubriek of van uitgawe onder 'n nuwe sub-rubriek van dieselfde begrotingspos: Met die verstande dat die somme wat voorkom in kolom 2 van die Bylae tot hierdie Ordonnansie nie oorskry mag word nie en daarop gemaakte besparings ewemin aangewend mag word vir enige ander doel as waarvor die geld hierby toegestaan word soos aangedui in die gemelde Bylae.

5. Hierdie Ordonnansie kan aangehaal word as die Middele- (1930-'31) Ordonnansie 1930.

**EERSTE BYLAE.***Inkomsterekening.*

No.	Benaming.	Begrotingspos.	Kolom 1	Kolom 2
			£	£
1	Administrasie . . . . . Dit sluit in museums, biblioteke, ens. . . . .	64,330	500	
2	Wetgewende Vergadering, ens. . . . .	8,070		
3	Landbou . . . . . Dit sluit in Toelae aan Landbou- en andere tentoonstellings en Landbouverenings, Studiebeurse, Deskundige hulp en Landboujoernaal en Eierlê kompetisies . . . . .	33,540		1,000
4	Ouditeursafdeling . . . . .	2,835		
5	Doeane en Aksyns . . . . .	6,350		
6	Verdediging . . . . . Dit sluit in Bydrae Suidwes-Afrika Bisley . . . . .	2,600		100
7	Onderwys . . . . .	156,370		
8	Werke . . . . .	87,940		
9	Regspleging . . . . .	49,610		
10	Lande, Registrasie en Opmetings	22,540		
11	Mynwese . . . . .	7,590		
12	Naturellesake . . . . .	27,410		
13	Pensioene en Gratifikasies . . . . .	16,400		

Administrasierekening belas met £ 830,195 op inkomsterekening.

Administrasierekening belas met £ 634,780 op leningsrekening.

Hoe die geld moet aangewend word.

Die Administrateur kan 'n afwyking autoriseer.

14	Posts, Telegraphs and Telephones	67,430	
15	Prisons and Reformatories	18,470	
16	Interest and Redemption Charges	88,265	
17	Public Health	26,610	
18	South West Africa Police	143,835	
	Total	£ 830,195	

14	Pos-, Telegraaf en Telefoon-wese	67,430	
15	Gevangenisse en Verbetergestigte Rente en Aflossingskoste	18,470	
16	Volksgesondheid	88,265	
17	Suidwes-Afrika Poliesie	26,610	
18	Totaal	£ 830,195	

## SECOND SCHEDULE.

## Loan Account.

Vote.		Column 1	Column 2
No.	Designation.	£	£
A	Buildings, etc.	44,280	44,280
B	Land Bank	225,000	
C	Lands Including Advances to Settlers Purchase and improvement of land	50,000	45,000
D	Settlement of Angola Farmers	100,000	5,000
E	Water Boring	99,000	
F	Telegraph and Telephone Ex- tension and Renewals	27,000	
G	Loans to Local Authorities	85,000	
H	Government Surveys	4,500	
	Total	£ 634,780	

## SUMMARY.

Amount chargeable to Revenue Account	£ 830,195
Amount chargeable to Loan Account	£ 634,780
Total	£ 1,464,975

## TWEDE BYLAE.

## Leningsrekening.

Begrotingspos.		Kolom 1	Kolom 2
No.	Benaming.	£	£
A	Geboue, ens.	44,280	44,280
B	Landbank	225,000	
C	Lande Dit sluit in voorskotte aan setlaars Aankoop en verbetering van grond	50,000	45,000
D	Nedersetting van Angola Boere	100,000	5,000
E	Boor vir Water	99,000	
F	Telegraaf- en Telefoon-Uitbrei- ding en Vernuwings	27,000	
G	Lenings aan Plaaslike Besture	85,000	
H	Goewerments-Opmetings	4,500	
	Totaal	£ 634,780	

## SAMEVATTING.

Bedrag ten laste van Inkomsterekening	£ 830,195
Bedrag ten laste van Leningsrekening	£ 634,780
Totaal	£ 1,464,975

## ORDINANCE

To amend the law relating to Stamp Duties and Fees.

(Assented to 24th May, 1930.)

(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

Definition.

1. In this Ordinance the expression "the principal law" means the Stamp Duties and Fees Act, 1911, of the Parliament of the Union of South Africa (Act No. 30 of 1911), as amended by the Stamp Duties and Fees Amendment Act, 1913, of the said Parliament (Act No. 31 of 1913), and the Stamp Duties and Fees Further Amendment Act, 1921, of the said Parliament (Act No. 31 of 1921), as applied to this Territory by the Proclamation of the Military Governor dated the twentieth day of September, 1915 (Proclamation No. 13 of 1915), and the Proclamation of the Administrator dated the sixth day of September, 1921 (Proclamation No. 43 of 1921).

2. The Second Schedule to the principal law is hereby amended by the deletion of paragraph (1) of item 21 thereof and the substitution therefor of the following new paragraph (1):

"(1) (a) If given for or upon the payment of money of an amount greater than 10/- but not more than £1 . . . . . 1d.

(b) If given for or upon the payment of money of an amount greater than £1 but not more than £10 . . . . . 2d.

Amendment of  
Second Schedule  
to Stamp Duties  
and Fees Act,  
1911.

## ORDONNANSIE

Om die wet met betrekking tot seëlregte en fooie te wysig.

(Goedgekeur 24 Mei 1930.)

(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika as volg:—

1. In hierdie Ordonnansie beteken die uitdrukking "die hoofwet" "De Zegelwet 1911" van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika (Wet No. 30 van 1911), soos gewysig deur die "Zegelwet Wijzigingswet 1913" van die voormalde Parlement (Wet No. 31 van 1913), en die "Wet tot verdere Wijziging van de Zegelwet 1921" van die voormalde Parlement (Wet No. 31 van 1921) soos toegepas op hierdie Gebied deur die Proklamasie van die Militêre Goewerneur gedagteken die twintigste dag van September 1915 (Proklamasie No. 13 van 1915), en die Proklamasie van die Administrateur gedagteken die sesde dag van September 1921 (Proklamasie No. 43 van 1921).

2. Die "Twede Bijlage" van die hoofwet word hierby gewysig deur die weglatig van paragraaf (1) van item 21 daarvan en vervanging daarvan deur die volgende nuwe paragraaf (1):

"(1) (a) Indien gegeven voor of na betaling van geld ten bedrage van meer dan 10/- maar niet meer dan £1 . . . . . 1d.

(b) Indien gegeven voor of na betaling van geld ten bedrage van meer dan £1 maar niet meer dan £10 . . . . . 2d.

Ord. No. 6  
of 1930.Wysiging van  
"Twede Bijlage  
van Zegelwet  
1911".

Short title  
and duration.

(c) If given for or upon the payment of money of an amount in excess of £10. . . . . 3d."

3. This Ordinance may be cited for all purposes as the Stamp Duties and Fees Amendment Ordinance, 1930, and shall cease to be of effect after the thirty-first day of March, 1931.

Ord. No. 7  
of 1930.

## ORDINANCE

To amend the law relating to the sale of intoxicating liquor.

(Assented to 24th May, 1930.)

(Afrikaans text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

Amendment of  
Second Schedule  
to Proclamation  
No. 6 of 1920.

1. The Second Schedule to the Liquor Licensing Proclamation, 1920 (Proclamation No. 6 of 1920) as amended by section *six* of the Liquor Licensing Proclamation Further Amendment Proclamation, 1923 (Proclamation No. 7 of 1923) and section *two* of the Liquor Licensing Further Amendment Proclamation, 1924 (Proclamation No. 18 of 1924), is hereby amended—

- (a) by the deletion of the words "but subject to a maximum total payment of £180 per annum" occurring in paragraphs *two* and *five* thereof;
- (b) by the deletion of sub-paragraph (a) of paragraph *two* thereof and the substitution therefor of the following new sub-paragraphs:
  - "(a) on the sale of beer, including ale, porter, stout and any other description of beer:  
1/- per bulk gallon or part thereof;
  - (b) on the sale of wine other than the produce or manufacture of South West Africa, cider, perry and any other spirituous liquor which contains not less than two *per centum* and not more than twenty-five *per centum* of proof spirit:  
6d. per bulk gallon or part thereof";
  - (c) by the renumbering of the existing sub-paragraph (b) of paragraph *two* thereof as sub-paragraph (c);
  - (d) by the deletion of sub-paragraph (a) of paragraph *five* thereof and the substitution therefor of the following new sub-paragraphs:
    - "(a) on the sale of beer, including ale, porter, stout and any other description of beer:  
1/- per bulk gallon or part thereof;
    - (b) on the sale of wine other than the produce and manufacture of South West Africa, cider, perry and any other spirituous liquor which contains not less than two *per centum* and not more than twenty-five *per centum* of proof spirit:  
6d. per bulk gallon or part thereof";
  - (e) by the renumbering of the existing sub-paragraph (b) of paragraph *five* thereof as sub-paragraph (c).

2. This Ordinance may be cited for all purposes as the Liquor Licensing Amendment Ordinance, 1930, and shall be read as one with the Liquor Licensing Proclamation, 1920 (Proclamation No. 6 of 1920), as amended by the Liquor Licensing Amendment Proclamation, 1920 (Proclamation No. 71 of 1920), the Liquor Licensing Further Amendment Proclamation, 1921 (Proclamation No. 48 of 1921), the Liquor Licensing Proclamation Further Amendment Proclamation, 1923 (Proclamation No. 7 of 1923), the Liquor Licensing Amendment Further Amendment Proclamation, 1923 (Proclamation No. 27 of 1923), the Liquor Licensing Further Amendment Proclamation, 1924 (Proclamation No. 18 of 1924), the Liquor Licensing Amendment Further Amendment Proclamation, 1924 (Proclamation No. 25 of 1924), and the Liquor Licensing Amendment Ordinance, 1927 (Ordinance No. 3 of 1927), and shall cease to be of effect after the thirty-first day of March, 1931.

(c) Indien gegeven voor of na betaling van geld ten bedrage van meer dan £10 . . . . . 3d."

3. Hierdie Ordonnansie kan vir al die doeleindes aangehaal word as die Seëlregte en Fooie Wysigingsordonnansie 1930, en sal ophou om van krag te wees na die een-en-dertigste dag van Maart 1931.

Kort tietel  
en duur.

Ord. No. 7  
van 1930.

## ORDONNANSIE

Om die wet met betrekking tot die verkoop van bedwelmende drank te wysig.

(Goedgekeur 24 Mei 1930.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika as volg:—

1. Die Tweede Bylae van "De Drank Licentie Proklamatie 1920" (Proklamasie No. 6 van 1920) soos gewysig deur artikel *ses* van "De Drank Licentie Proklamatie Verdere Wijziging Proklamatie 1923" (Proklamasie No. 7 van 1923) en artikel *twee* van "De Dranklicentie Verdere Wijzigingsproklamatie 1924" (Proklamasie No. 18 van 1924) word hierby gewysig:—

- (a) deur weglatting van die woorde "maar onderworpen aan een maximum totaal bedrag van £180 per jaar" wat in paragrawe *twee* en *vyf* daarvan voorkom;
- (b) deur weglatting van onder-paragraaf (a) van paragraaf *two* daarvan en die substituering daarvoor van die volgende nuwe onderparagrawe:—
  - "(a) op verkoop van bier insluitende "ale", "porter", "stout" en enige andere omschrijving van bier:  
1/- per gelling of gedeelte daarvan;
  - (b) op verkoop van wijn niet zijnde het produkt of fabrikaat van Zuid-West Afrika, appelwijn, peerwijn en enige andere sterke drank van niet minder dan twee *percent* en niet meer dan vijf-en-twintig *percent* proefsterkte:
- (c) deur hernummerering van die bestaande onderparagraaf (b) van paragraaf *two* daarvan as onderparagraaf (c);
- (d) deur weglatting van onderparagraaf (a) van paragraaf *vyf* daarvan en substituering daarvoor van die volgende nuwe onderparagrawe:—
  - "(a) op verkoop van bier insluitende "ale", "porter", "stout" en enige andere omschrijving van bier:  
1/- per gelling of gedeelte daarvan;
  - (b) op verkoop van wijn niet zijnde het produkt of fabrikaat van Zuid-West Afrika, appelwijn, peerwijn en enige andere sterke drank van niet minder dan twee *percent* en niet meer dan vijf-en-twintig *percent* proefsterkte:
- (e) deur hernummerering van die bestaande onderparagraaf (b) van paragraaf *vyf* daarvan as onderparagraaf (c).

2. Hierdie Ordonnansie kan vir al die doeleindes aangehaal word as die Dranklicensie Wysigingsordonnansie 1930 en moet as een gelees word met "De Drank Licentie Proklamatie 1920" (Proklamasie No. 6 van 1920) soos gewysig deur "De Dranklicentie Wijzigings Proklamatie 1920" (Proklamasie No. 71 van 1920), "De Drank Licentie Verdere Wijziging Proklamatie 1921" (Proklamasie No. 48 van 1921), "De Drank Licentie Proklamatie Verdere Wijziging Proklamatie 1923" (Proklamasie No. 7 van 1923), "De Dranklicentie Wijziging Verdere Wijzigingsproklamatie 1923" (Proklamasie No. 27 van 1923), "De Dranklicentie Verdere Wijzigingsproklamatie 1924", (Proklamasie No. 18 van 1924), "De Dranklicentie Verdere Wijzigingsproklamatie 1924" (Proklamasie No. 25 van 1924) en die Dranklicensiewet Wysigingsordonnansie 1927 (Ordonnansie No. 3 van 1927), en sal na die een-en-dertigste dag van Maart 1931 ophou om van krag te wees.

Wysiging van die  
Tweede Bylae van die  
Proklamasie  
No. 6 van 1920.

Kort tietel  
en duur.

Short title  
and duration.

Ord. No. 8  
of 1930.**ORDINANCE**

To amend the law relating to the taxation of landed property.

(Assented to 24th May, 1930.)

(Afrikaans text signed by the Administrator.)

Ord. No. 8  
van 1930.**ORDONNANSIE**

Om die wet met betrekking tot die belasting op grondeiendom te wysig.

(Goedgekeur 24 Mei 1930.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. Section *eight* of the Imperial Ordinance for German South West Africa of the nineteenth day of March, 1909, is hereby amended by the deletion of the word "zwei" occurring therein, and the substitution therefor of the word "drei".

2. This Ordinance may be cited for all purposes as the Taxation of Landed Property Amendment Ordinance, 1930, and shall be read as one with the Imperial Ordinance for German South West Africa of the nineteenth day of March, 1909, as amended by the Imperial Ordinance for German South West Africa of the twelfth day of October, 1910, the Imperial Ordinance for German South West Africa of the twenty-fourth day of November, 1913, the Taxation of Landed Property Amendment Proclamation, 1920 (Proclamation No. 32 of 1920), and the Taxation of Landed Property Further Amendment Proclamation, 1925 (Proclamation No. 19 of 1925), and shall cease to be of effect after the thirty-first day of March, 1931.

Wysiging van artikel *agt* van die Keiserlike Ordonnansie vir Duits Suidwes-Afrika van die negentiende dag van Maart 1909 word hierby gewysig deur die skrapping van die woord "zwei", wat daarin voorkom, en die substituering daarvoor van die woord "drei".

Kort tittel en duur.

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika as volg:—

1. Artikel *agt* van die Keiserlike Ordonnansie vir Duits Suidwes-Afrika van die negentiende dag van Maart 1909 word hierby gewysig deur die skrapping van die woord "zwei", wat daarin voorkom, en die substituering daarvoor van die woord "drei".

2. Hierdie Ordonnansie kan vir al die doeleindes aangehaal word as die Wysigingsordonnansie van 1930 betreffende die Belasting op Grondeiendom, en moet as een gelees word met die Keiserlike Ordonnansie vir Duits Suidwes-Afrika van die negentiende dag van Maart 1909, soos gewysig deur die Keiserlike Ordonnansie vir Duits Suidwes-Afrika van die twaalfde dag van Oktober 1910, die Keiserlike Ordonnansie vir Duits Suidwes-Afrika van die vier-en-twintigste dag van November 1913, "De Gewijzigde Proklamatie voor de Belasting op Landeigendom 1920" (Proklamasie No. 32 van 1920) en "De Belasting op Grondeigendom Verdere Wysigings-Proklamatie 1925" (Proklamasie No. 19 van 1925), en sal op 31 Maart 1931 ophou om van krag te wees.

# OFFISIELLE ROERANT

Published by Authority

Monday, 2nd June, 1930.

WINDHOEK

Maandag, 2 Junie 1930.

No. 374

Advertisement —  
Invitation to tenders for the construction of a new Steinmann  
Building at Windhoek.

Proklamasié —  
No. 15. Verle van staatsvertroue aan Mr. J. C. H. Steenkamp.

Notices —  
Appointments of Mr. A. M. L. Lutze as Comptroller General of Revenue.

Proklamasié —  
No. 16. Announcing the appointment of Mr. G. J. Steenkamp as Comptroller General of Revenue.

No. 17. Appointing Mr. G. J. Steenkamp as Comptroller General of Revenue.

Proklamasié —  
No. 18. Verkondiging van veranderinge in die lae en hoge en afsluiting van staatsvertroue van Mr. G. J. Steenkamp.

General Notices —  
No. 19. List of firms tendering for the construction of a new Steinmann Building at Windhoek.

Proklamasié —  
No. 20. Tenderers for the construction of a new Steinmann Building at Windhoek.

Advertisement —  
Tenders for the construction of a new Steinmann Building at Windhoek.

Proklamasié —  
No. 21. Tenders for the construction of a new Steinmann Building at Windhoek.